

INAZAWA NEWS

No. 590

May 1, 2023

QUESTIONS?

Call

Inazawa City Ha^{ll}

0587-32-1111 (ext. 460)

Sponsored by

Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>

Articles are translated by Citizen Volunteers

GENERAL INFO

Free Outpatient Medical Expenses for High School Students

高校生等の通院医療費を無料化しました

From April, 2023, the outpatient medical expenses for high school students (note1) become free of charge in addition to the inpatient medical expenses. As children's medical expense eligibility card was sent on March 2023, please present it together with health insurance card at the service counter of the medical institution.

(note1): Those who were born between April 2, 2005 and April 1, 2008. (i.e. This applies to students between April 1 after graduating from junior high school and the first March 31 after reaching age 18.)

(note2) whether or not they enter school. No limit of income. Those who hold other medical expense eligibility card, are not enrolled in National Health Insurance and receive social assistance are not eligible.

●Application of Children's Medical Expense Eligibility Card

Children who were born between April 2, 2005 and April 1, 2007 need to apply for Children's Medical Expense Eligibility Card. Please check city's website for details. **CI:** Kokuho-nenkin-ka Tel 0587-32-1325, ID 1010533

Request for Payment of Medical Expenses

Children's medical expense eligibility card is used only for medical treatment covered by health insurance within prefecture. If they receive medical treatment outside prefecture and purchase the assistance devices, you may request for payment of medical expenses at Kokuho-nenkin-ka, branch offices or civic centers. If those who were high school students between August, 2020 and March, 2023 are hospitalized, they can apply for funds to cover out-of-pocket expenses. Please check ID 1001021 for details.

Bicycle Riding Helmet The part of the cost to purchase will be subsidized.

自転車乗車用のヘルメット購入費用の一部を補助します

To promote wearing bicycle riding helmet to protect head from falling down and impact in traffic accidents, the part of the cost to purchase will be subsidized. **O:** those who live in the city as of March 31, 2024: ①aged

7 to 18 ②aged 65 or older. **Helmet eligible:** Helmet with SG or JCF mark purchased at the shops in the city between April 1 and February 29, 2024 excluding school helmet designated by school and helmet used in school event. **Subsidy:** half of the cost (maximum limit 2,000 yen).

Amount under 100 yen rounded down. One piece of helmet per person

A: By February 29, 2024, submit the following items to Sohmu-ka.

- ① Documents which can verify an identity of applicant such as my number card, a copy of health insurance card.
- ② A copy of bank book to transfer money
- ③ Documents to verify the purchase of helmet (a copy of receipt stating the name of applicant or user, date of receipt, receipt amount, the name of shop and helmet such as "cost of helmet").
- ④ Application form (There is a write-in column in the form for the shop to write.)

N: If the budget is used up, reception will be closed. The guardian is required to apply on behalf of the minor.

CI: Sohmu-ka Tel 0587-32-1159, ID 1007749 available to download an application form.



© Inazawa City INAPPY

D: Date 日時 **V:** Venue 場所 **O:** Object 対象 **L:** Limit 定員 **C:** Contents 内容 **I:** Instructor 講師
F: Fee 費用 **B:** What to Bring 持ち物 **A:** Application 申し込み **N:** Notes その他 **CI:** Contact Information 問合せ先
 ※Fee or Application may not be listed when fee is not charged or application is not necessary.

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

National Health Insurance (NHL) Be sure to apply for enrollment in NHL and withdrawal from the NHL 国民健康保険の加入、脱退の手続きをお忘れなく

The head of every household is supposed to apply for enrollment in NHL and withdrawal from NHL. If it is not made or delayed, it may cause inconvenience. Therefore, be sure to apply without fail. **Apply to:** Kokuho Nenkin-ka, branch offices, civic centers **CI:** Kokuho Nenkin-ka Tel 0587-32-1312

When		Necessities	
Enrollment	Withdraw from employee's health insurance	Certificate to withdraw from employee's health insurance	Documents which show my number card of the head of household and the eligible person and also verify identity of the person filing such as my number card, driving license, etc.
	Move into the city	Certificate of moving out	
	Child is born		
Withdrawal	Enroll in employee's health insurance	Health insurance card & Employee's health insurance card	
	Move out of the city	Health insurance card	
	Upon the death of the insured	Health insurance card	
	Person aged 65 and older and under age 75 recognized as some sort of permanent handicap enrolls in the medical insurance program for older senior citizens	Health insurance card & health insurance card of the medical insurance program for older senior citizens	
Others	Move in from other municipality within the same prefecture	Certificate of moving out	
	Move out from other municipality within the same prefecture	Health insurance card	
	Move within the same municipality	Health insurance card	
	Your name or the head of household changes	Health insurance card	
	Lose health insurance card (Note) depending on the types of identity document, health insurance card is sent later.	Identity documents such as Driving license	

Please give away children's goods you don't need. 使わなくなった子ども用品をお譲りください

Children's goods are widely needed by many people. The collected goods will be supplied to those who need them as a children-care support.

Reception: Shigen Taisaku-ka (in Kankyo center) Tel 0587-36-0135 **Collection goods:** (Large size child goods) baby car, child seat, baby bed, high low rack, etc. **(Note1):** goods not complete with all the parts are not collected, (Baby and child clothes) clothes in size of up to 140 cm, unused underwear



(Note2) uniform, pajamas, cap, swimming wear are not collected.

N: As for baby and child clothes, they are collected at Jido Centers in city as well.

Please Use Inazawa Community Bus ! コミュニティバスを利用してください

Using community buses of many citizens is the important and fundamental condition to maintain this bus services. This means Bus Routs with less users have to be abolished.

More and more people's use of Community Bus is highly welcome.



CI: Somu-ka
Tel.0587-32-1159

Consultation on Alcohol Damage アルコール等専門相談

D: June 5(Mon),
14:00 – 16:00

V: Kiyosu Hoken-jo

O: Those or their family who want to consult about alcohol damage

L: first 2 people

C: Personal construction with Psychiatrist or alcohol damage counselor

CI & A: From May 1 (Mon) till 29 (Mon), call Kiyosu Hoken-jo tel. 052-401-2100



Tax Notice for Automobile Tax (Category-Based)

Payment 自動車税種別割の納税をお忘れなく

May 31 (Wed) is the **deadline** of Automobile Tax (Category-Based) payment. A tax notice will be sent to the vehicle owners as of April 1 on May 1 (Mon). Please pay the tax at Prefectural Taxation Office, the local banks or convenience stores. If it does not reach you for some reasons like changing your address or other, please ask the nearby Prefectural Taxation Office. **CI:** Nishiwari Prefectural Taxation Office Tel 0586-45-3170

Subsidies for Stabilizing Furniture is Available

家具転倒防止器具などの購入費を補助

Eligible equipment: Bars, belts, mats, stoppers, films for glasses, L-shaped fittings, etc.

Amount of subsidy: 50 % of the purchase cost up to 3,000 ~ 10,000 yen, depending on income conditions or age. **A:** Bosai-anzen-ka, Shisho (City branch offices), Shimin Centers with the receipt of equipment within 30 days after purchase. Application form is available there.

N: One family can apply once in one fiscal year.

CI: Bosai-anzen-ka (Crisis Management Division), City Hall Tel.0587-32-1275



Belts and chains



Gel mats



L-shaped fittings



Stabilizing bars

Installation of Home Smoke Alarm

住宅用火災警報器を設置しましょう

The City obliges every house to install a smoke alarm. If you haven't installed it yet, it should be done soon.

As for installed smoke alarm, change batteries or wipe dust around it regularly for proper operation on fire. Also, replacement with a new one is recommended every 10 years.



●Caution to Malicious Door-to-Door Sale

City officials never sell smoke alarm or mediate certain dealers for its sale.



Contact: Yobo-ka, Shobo-honbu Tel. 0587-22-2114

Used School Uniforms Available at Special Prices 学生服を譲ります

D: June 25 (Sun)

V: No. 7 & 8 kaigishitsu at City Hall

O: Junior high school students at schools in the City

Price: winter top / 300 yen
winter & summer bottoms / 200 yen

A & CI: Access Homepage of nazawa-shi Shakai-fukushi-kyogikai between May 8 (Mon) and 22(Mon) Tel.0587-23-6713

<https://forms.gle/AGCjbVMFNbVdhMFB7>

N: Due to state of collection, the one you wish might not be available.



EVENTS

Inazawa Citizen Orchestra Regular Concert

稲沢市民吹奏楽団 定期演奏会

D: May. 28 (Sun) 14:00 (Open: 13:30) **V:** Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum Chuhoru (Nagoya Bunri University Cultural Forum Middle Hall) **Conductor:** Mr. Kataoka

Music: March by British folk song Alvamar Overture etc.

A: It is necessary to reserve from application form.

CI: Ms. Mine, the leader of Inazawa Citizen Orchestra (Tel. 0587-24-2028)



Inazawa-shi Soho Meet by Firemen in Inazawa 稲沢市消防操法大会

D: June 11 (Sun) 8:30 – **V:** Training Field of Inazawa Fire Station **C:** Firemen compete their skills of operating pomper. **CI:** Somu-ka in Shobo-Honbu Tel. 0587-22-2111



May Tax 今月の税金

Light Vehicle Tax

Tax to be paid by May 31 (Wed)

Children and Young People Cafeteria "Tetote Plus"

子ども・若者食堂「てとてプラス」

D: Second Sunday of every month 14:00-16:00 (Free entry) **V:** Oridu Shimin Center hoka (Oridu Community Center etc.) **O:** 18-year-old or younger children unable to go to school and their parents **C:** Communicate among children or parents and study support **F:** Parents ¥200. (including fee for drink) **A:** Call (090-7041-5665) or send application form to Ms. Kawaguchi, Family Lab.



CLASSES

Recruitment of Chorus Members for "Ongaku Zanmai" Concert

音楽三昧 合唱団員募集

Practice: about 20 times from July **O:** high school students or over **L:** first 110 people **F:** 15,000 yen (Pay on the first day.) **A:** From June 11 (Sun) 10:00 – at the office counter of Shimin Kaikan

● **Concert Date:** March 10 (Sun), 2024

V: Dai-hall of Shimin Kaikan

Program: "Libiamo ne lieti calici (The Drinking Song)" from La Traviata, "Gloria all' Egitto" from Aida by Verdi, etc. **Conductor:** Seiichi Kotani

Orchestra: Central Aichi Symphony Orchestra



Observing Nature Circle 自然観察会

● Observing Flowers and Insects

D: May 20 (Sat) 9:00 ~11:00

V: Sario park Sobue

F: older than elementary school children living in Inazawa city

*people who take care of the children are needed if the children are elementary school kids.

L: First 15 pairs **C:** Observing insects and plants with the instructor of NPO Hotaru-wo-Mamoru-kai **B:** nets to get insects and gage **A&CI:** Visit or call Kankyo-hozen-ka (Tel. 0587-36-3710) from 9:00, May 1 (Mon).



● Observing Creatures in Rice Fields

D: June 11 (Sun) 9:30 ~12:00 **V(Meeting Place):**

Rice Field of Sobue Hotaru wo Mamoru Kai **F:** older than elementary school children living in Inazawa city

*people who take care of the children are needed if the children are elementary school kids.

L: First 20 pairs **C:** experience of rice planting and observing creatures in rice fields **B:** container for creatures

*only those who want to bring back

and gage **A&CI:** Fax or from Homepage of Hotaru wo Mamoru Kai (Tel. 0587-97-3114) from, May 29 (Mon).



SPORTS

Sobue-no Mori Sports Classes 2nd Term

祖父江の森第2期スポーツ教室

Term: July and August **O:** People living, working or coming to schools in Inazawa **C & F:** swimming,(3,600 yen), fitness(2,400 yen), tennis (4,200 yen) and swimming intensive class (2,400 yen) **A:** From May 16 (Tue) till 21 (Sun) 17:00, visit or call Sobue-no-mori Pool Office Tel. 0587-97-8282.

Come to City Libraries! おいでよ! 図書館

Chiku Chiku Tezukuri-no-Kai

(Hand Craft Class) ちくちく手作りの会

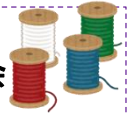
D: June 9 (Fri) 10:00 – 12:30

V: Kenshu-shitsu (Training Room), Chuo (Central) Library **C:** Make cloths toy for children **Limit:**

First 20 people **F:**500Yen (Pay on the day.)

B: scissors, needle, cotton thread (black or white)

A: Call Chuo Library from 11:30, May 19 (Fri). Tel.0587-32-0862



Citizen's Kendo Championship

市民剣道選手権大会

D: June 4 (Sun), 9:00 **V:** Sogo Taiiku-kan

O: People living, working or studying in Inazawa city

Events: ①men's division (second-dan and above, and first-dan and under) ②women's division ③ Junior high school boy's division ④Junior high school girl's division ⑤Primary school children division (first and second grade, third and fourth grade, and fifth and sixth grade)

A: fill in the address, name, phone no. division, dan, kyu in any paper and apply to Mr. Hidetaka Nishi, Inazawa city Budo-kan Bureau by fax (0587-32-6582) by not later than May 16 (Tue).



Summer Soft Volleyball Meeting

夏季ソフトバレーボール大会

D: May 28 (Sun.), 9:15 **V:** Sobue-cho Gym.

O: people living, working or studying in Inazawa city **Number of participants:** no more than 8 players with 1 manager per team (The manager can be a playing manager.) **Division:** ① Trim Men and ② Trim Ladies **F:** 1,500 yen/team. If the players are not registered for Inazawa City Soft Volley Ball Association for 2023, you are required to hand in the name list with the registration fee 1,000 yen

A: fill in an application form and apply to Sports-ka by May 12 (Fri). The application by fax (No. 0587-34-6328) is also accepted. The application form is there. **CI:** Inazawa City Soft volley Ball Association, Mr. Tomita Tel 090-8734-0693

Bowling Meet ふれあいボウリング大会

D: May 21 (Sun), 9:45 **V:** Inazawa Grand Bowl, Inoguchi, Otsubo-cho **L:** the first 120 people **Match event:** Individual match (men's division and women's division), three games' total **F:** 1,400 yen excluding the rental shoes. pay on the day. The fee for the rental shoes for the association members and junior high school students and under is free of charge. Your own bowling ball and shoes are allowed to use. **A:** fill in the name of event, address, name, phone no., sex and age in any application form and apply to the following office by fax (0587-21-2133) between May 1 (Mon) and 16 (Tue).

CI: Inazawa City Bowling Association Office in Inazawa Grand Bowl Tel 0587-21-2131



HEALTH & CHILD CARE

Oyako Fureai Hiroba② 親子ふれあい広場②

D: Jun. 9 (Fri), 16 (Fri), 23 (Fri), 30 (Fri), Jul. 2 (Sun) and 7 (Fri) (All 6 times) 10:30-12:00 **V:** Kinro Fukushi Kaikan Daiichi Nihonma (Labor Welfare Hall Japanese Style Room No. 1) **O:** Children were born from Apr. 2, 2020 to Apr. 1, 2021 and their parents live or work in Inazawa **L:** 10 pairs by drawing lots (prioritize people for the first time) **C:** Rhythmic and Talking parenting **I:** Ms. Mizuno and Ms. Yamada, Parenting Net Worker **A:** Check ID 1010849 and send a prepaid postcard or Email (fureai-h@city.inazawa.aichi.jp) to Shogai Gakushu-ka (Tel. 0587-32-1440). **N:** There is a nursery at this place.

Exercise with Father パパもいっしょ

D: Jun. 24 (Sat) 10:30-11:40 **V:** Chuo Kosodate Shien Center Yugishitsu (Central Parenting Support Center Game Room)

O: Children were born from Apr. 2, 2020 and their parents live in Inazawa

L: First 14 pairs **C:** Exercise and play with parents **A:** Call Central Parenting Support Center (Tel. 0587-34-4158) from May 19 (Fri).



Classes of Raising Children 子育て講座

●Cooking Infant Food 幼児食クッキング

D: Jun. 6 and 20 (Tue) 10:30-12:00 **V:** Nagano Kosodate Shien Center Cooking Room (Nagano Parenting Support Center Cooking Room)

O: Children are from 18-month-old to 39-month-old at the month of the class and their parents living in Inazawa **L:** First 6 pairs

C: Lecture about food, demonstration and tasting (only parents) **A:** Call Nagano Parenting Support Center (Tel. 0587-32-9415) from May 8 (Mon).

●Oyako Cooking 親子クッキング

D: Jun. 13 (Tue) 10:30-11:30 **V:** Nagano Kosodate Shien Center Cooking Room (Nagano Parenting Support Center Cooking Room)

O: Children are 2 years old or older at the month and their parents live in Inazawa

L: First 4 pairs

C: Lecture of food education and cooking **B:** Apron

A: Call Nagano Parenting Support Center (Tel. 0587-32-9415) from May. 15 (Mon).

●Food Education Class "First and Middle Term of Baby Food"

食育講座「離乳食 前・中期」

D: Jun. 26 (Mon) 10:30-11:30 **V:** Nagano Kosodate Shien Center Yugishitsu (Nagano Parenting Support Center Game Room)

O: Children are from 5 months to 7 months at the month and their mothers live in Inazawa

L: First 10 pairs **C:** Lecture about first and middle term of baby food and postnatal care (no demonstration and tasting) **A:** Call Nagano Parenting Support Center (Tel. 0587-32-9415) from

May. 29 (Mon).



Parenting Classes 育児講座

① Parenting class of children under 12-month-old 0歳児育児講座

D: Jun. 5 (Mon) 10:30-11:30 **V:** Nagano Kosodate Shien Center Yugishitsu (Nagano Parenting Support Center Game Room) **F:** Children were born from Apr. 2, 2022 to Apr. 1, 2023 and their parents live in Inazawa **L:** First 25 pairs

C: Learning how to select and give toys develop their creative potential **I:** Mr. Fujita, Chairperson of Nihon Chiiku Gangu Kyokai **A:** Call Nagano Parenting Support Center (Tel. 0587-32-9415) from May. 9 (Tue).

② Parenting class of 2-year-old children 2歳児育児講座

D: Jun. 8 (Thu) 10:30-11:30 **V:** Kinro Fukushi Kaikan Tamokuteki Horu (Labor Welfare Hall Multipurpose Hall) **O:** Children were born from Apr. 2, 2020 to Apr. 1, 2021 and their parents live in Inazawa **L:** First 25 pairs **C:** Exercise with parents **I:** Ms. Nakazato, 3B Taisou Kyoukai authorized instructor **A:** Call Heiwa Kosodate Shien Center (Heiwa parenting Support Center) (Tel. 0567-46-5605) from May. 9 (Tue).